

DNA

Super Prepaid

- Ohjeet
- Snabbguide
- Instructions
- Краткая инструкция

Voit ladata lisää saldoa helposti
osoitteessa **laturi.dna.fi**

You can top up your subscription
easily at **laturi.dna.fi**



SIM-KORTTI

Aloituspakkaus sisältää kaikki kolme SIM-korttikokoa. Näin irrotat oikean kokoisen SIM-kortin:

SIM-kortti irtoaa ilman suurta voimankäyttöä, kun painat sitä irti SIM-kortin **takapuolelta**. Irrota ensin isoin SIM-korttikoko. Jos tarvitset pienemmän koon, paina samalla tavalla uudelleen ja irrota seuraava koko. Tarvittaessa voit palata isompaan SIM-korttikokoon asettamalla pienemmän SIM-kortin isomman reunuksen sisälle painamalla osia toisiaan kohti pöytää vasten.

Näin aloitat liittymän käytön:

1. Aseta SIM-kortti puhelimeen.
2. Kytke puhelimeen virta ja liittymäsi on käyttövalmis.
3. PIN-koodikyselyn saat halutessasi päälle puhelimen asetuksista. Tarvitset siihen PIN1-koodin, jonka löydät raaputuspinnan alta.
4. Voit halutessasi vaihtaa kielen itsepalvelussa osoitteessa **prepaid.dna.fi** tai soittamalla Käyttöpalveluun 0800 412 582.

5. Lataa DNA Prepaid -sovellus sovelluskaupastasi.

Huom! Uusi liittymä tulee aktivoida Suomessa ennen käyttöä ulkomailla.

Liittymän lataus

Voit ladata liittymään saldoa

- Internetissä osoitteessa **laturi.dna.fi**
- Otto.-automaateilla
- R-kioskeilla
- K-ruokakaupoissa ja Neste K -asemilla
- Lataussetelillä Käyttöpalvelussa (0800 412 582)

Voit myös ostaa liittymään kiinteähintaisen netti- tai Rajaton-paketin suoraan netistä osoitteessa **laturi.dna.fi** tai R-Kioskeilla.

Prepaid-itsepalvelu

Prepaid-itsepalvelussa (**prepaid.dna.fi**) voit mm. tarkistaa liittymäsi saldon, liittymätyypin ja voimassaoloajan. Voit lisäksi ostaa ja hallinnoida paketteja. Prepaid-itsepalvelun käyttö on DNA:n prepaid-liittymistä veloitusetonta.

Mobiilisovellus

Voit hallinnoida liittymäsi myös DNA Prepaid -mobiilisovelluksella. Voit ladata maksuttoman sovelluksen iOS- ja Android -puhelimiiin sovelluskaupastasi.

PIN- ja PUK-koodit

PIN-koodi on henkilökohtainen tunnuslukusi, jonka pituus voi olla 4–8 numeroa. Liittymäsi PIN-koodit on painettu SIM-kortin kehukseen. Tunnusluvun voit vaihtaa puhelimesi valikosta. Löydät tarkemman kuvauksen valikoiden käytöstä puhelimesi käyttöohjeesta. Jos olet syöttänyt PIN1-koodin kolme kertaa peräkkäin väärin, liittymäsi lukkiintuu. Lukkiintumisen voit purkaa PUK1-koodilla. PUK2-koodilla voit purkaa lukkiintuneen PIN2-koodin. Säilytä turvakoodit huolellisesti.

Saldokysely

Voit tarkastaa liittymäsi saldon ja voimassaoloajan helposti

- osoitteessa **prepaid.dna.fi**
- näppäinkomennolla *100# ja painamalla SOITA-painiketta
- soittamalla Käyttöpalveluun

numeroon 0800 412 582

- lähettämällä maksuttoman viestin SALDO numeroon 14600

Käyttö ulkomailla

Huom! Uusi liittymä tulee aktivoida Suomessa ennen käyttöä ulkomailla.

Voimassaoloaika

Sopimus päättyy 380 vuorokauden kuluttua viimeisimmästä latauksesta, tai jos asiakas ei lataa palvelua kertaakaan sen ostamisen jälkeen, 195 vuorokauden kuluttua liittymän käyttöönotosta. 15 päivää ennen sopimuksen päättymistä palvelun käyttö rajoittuu siten, että palvelulla voi soittaa ainoastaan hätänumeroon, maksuttomaan käyttöpalveluun ja DNA Asiakaspalveluun, ei muihin numeroihin. Lataamalla uutta saldoa vähintään kerran vuodessa pidät liittymäsi aina toimintakunnossa!

Lisätietoja ja asiakaspalvelu

Lisätietoja liittymästäsi ja sen käytöstä voit lukea [www-sivuilta](http://www.sivuilta) osoitteesta **www.dna.fi/prepaid** tai soittamalla asiakaspalveluumme 044 144 044.

INSTRUKTIONER

SIM-KORT

Startförpackningen innehåller alla tre SIM-kortstorlekar. Så här lösgör du ett SIM-kort av rätt storlek: SIM-kortet lossnar utan kraftanvändning, om du trycker loss det på **baksidan** av SIM-kortet. Lösgör först den största SIM-kortstorleken. Om du behöver en mindre storlek, tryck på samma sätt på nytt och lösgör följande storlek. Du kan vid behov återgå till den större SIM-kortstorleken genom att lägga det mindre SIM-kortet innanför ramen för den större och trycka delarna mot varandra mot ett bord.

Så här börjar du använda abonnemanget:

1. Placera SIM-kortet i telefonen.
2. Slå på telefonen och du kan nu använda ditt abonnemang.
3. Om du vill kan du aktivera PIN-kodsbegäran i telefonens inställningar. För ändamålet behöver du PIN1-koden, som du hittar under skrapytan.
4. Om du vill kan du byta språk

i själv- servicen på **prepaid.dna.fi** eller genom att ringa Användartjänsten, tfn 0800 412 582.

5. Ladda ner DNA Prepaid-appen från din appbutik.

Obs! Det nya abonnemanget måste aktiveras i Finland innan det används utomlands.

Ladda abonnemanget

Du kan ladda ditt abonnemang med saldo

- På internet på adressen **laturi.dna.fi**
- I Otto-automaterna
- I R-kioskerna
- I K-butiker och på Neste K -stationer
- Med laddningssedlar via Användartjänsten (0800 412 582)

Du kan också köpa ett internet- eller Rajaton-paket med fast pris till ditt abonnemang direkt på webben på adressen **laturi.dna.fi** eller i R-kioskerna.

Prepaid-självservice

I Prepaid-självservicen (**prepaid.dna.fi**)

kan du bl.a. kontrollera saldot, abonnemangstyp och giltighetstid för ditt abonnemang. Dessutom kan du köpa och hantera paket. Ingen avgift debiteras för användning av Prepaid-självservice från DNA:s prepaid-abonnemang.

Mobilapplikation

Du kan administrera ditt abonnemang även med DNA Prepaid -mobilapplikationen. Du kan ladda ner en avgiftsfri applikation för iOS- och Android-telefoner i din appbutik.

PIN- och PUK-koder

PIN-koden är din personliga behörighetskod som kan vara 4–8 siffror lång. Abonnemangets PIN-koder finns tryckta på SIM-kortets ram. Du kan ändra kod i telefonens meny. En närmare beskrivning av användningen av menyer finns i telefonens bruksanvisning. Om du matar in PIN1-koden felaktigt tre gånger i rad spärras abonnemanget. Du kan öppna spärren med PUK1-koden. Med PUK2-koden kan du öppna en spärrad PIN2-kod. Förvara säkerhetskoderna omsorgsfullt.

Saldoförfrågan

Du kan enkelt kontrollera abonnemangets saldo och giltighetstid

- på **prepaid.dna.fi**
- genom att slå knappkombinationen *100# och trycka på RING-knappen
- genom att ringa Användartjänsten på numret 0800 412 582
- genom att skicka det avgiftsfria meddelandet SALDO till numret 14600

Användning utomlands

Obs! Det nya abonnemanget måste aktiveras i Finland innan det används utomlands.

Giltighetstid

Avtalet upphör att gälla 380 dygn efter den sista laddningen eller 195 dygn efter aktiveringen av abonnemanget om kunden inte utför någon laddning efter inköpet av abonnemanget. 15 dagar innan avtalet upphör att gälla begränsas användningen av tjänsten så att det endast är möjligt att använda tjänsten för att ringa nödnumret, avgiftsfri användartjänst och DNA

Kundtjänst, men inte andra nummer. Genom att ladda ny samtalstid minst en gång per år har du alltid ett fungerande abonnemang!

Mer information och kundtjänst

Mer information om ditt abonnemang och dess användning får du på webbplatsen www.dna.fi/prepaid eller genom att ringa vår kundtjänst 044 144 044.

INSTRUCTIONS

SIM-CARD

The starter pack contains all three SIM card sizes available in one multi-SIM card. To remove the appropriately sized SIM card: The start-up kit includes the SIM card in all three sizes. Follow these steps to detach the right-sized SIM card: gently press the SIM card through from its **rear side** and the card will separate – do not apply

force. First detach the largest SIM card. If you need a smaller size, press the right card in a similar manner and detach the next size. If necessary, you can reattach the smaller SIM card to the larger card by placing it inside the larger SIM card's frame and gently pressing the pieces together against a table top.

How to start using:

1. Insert the SIM card into phone.
2. Turn on the phone and your new subscription is ready for use.
3. Optionally, you can go to your phone's settings to enable the PIN code. In order to do this, you need the PIN1 code which you will find by scratching the appropriate box on the SIM card frame.
4. You can change the language to English online at prepaid.dna.fi or by calling User Service at 0800 412 582.
5. Download the DNA Prepaid app from your application store.

Note! A new subscription must be activated in Finland before it can be used abroad.

Adding balance

You can top-up your subscription:

- on the Internet, at **laturi.dna.fi**
- at Otto ATMs
- at R-Kioski kiosks
- At K-food stores and Neste K service stations
- with top-up voucher at the User Service (0800 412 582)

Prepaid self-service

On the Prepaid self-service, (**prepaid.dna.fi**) you can check the remaining balance and expiry date among other things. You can also purchase and manage add-on packages. Using the Prepaid selfservice is free of charge from DNA's prepaid subscriptions.

Mobile app

You can also manage your subscription using the DNA Prepaid mobile app. Download the free app for iPhone or Android phones from the AppStore or Google Play.

PIN and PUK codes

The PIN code is your personal code number. It may be four to eight

digits in length. Your subscription's PIN codes are printed on the SIM card's frame. You can change the code in your phone's menu. For a more detailed description of how to use the menus, see your phone's user guide. If you enter an incorrect PIN1 code three times in a row, your subscription will be locked. You can unlock it by using the PUK1 code. The PUK2 code can be used also to unlock a locked PIN2 code. Store the security codes in a safe place.

Balance enquiry

You can easily check your subscription's remaining balance and expiry date by:

- going to the address **prepaid.dna.fi**
- entering *100# and pressing the CALL button
- calling User Service at 0800 412 582
- or by sending a free-of-charge message reading "SALDO" to the number 14600.

Usage abroad

Note! You must activate your new subscription in Finland before using it abroad.

Further instructions

The agreement will end 380 days from the previous reloading or, if the customer does not perform a service reload even once after buying the service, 195 days after the activation of the subscription. 15 days prior to the end of the agreement, use of the service will be limited to calls made to the emergency number, the free-of-charge user service and the DNA customer service, and to no other numbers. By reloading new credit at least once every six months, your subscription will always be ready for use!

More information and customer service

For further information on your subscription and how to use it, visit our website, www.dna.fi/prepaid, or call our Customer Service at 044 144 044.



ИНСТРУКЦИЯ

SIM-КАРТА

Стартовый пакет содержит SIM- карты всех трех размеров. Так Вы отделите SIM-карту верного размера: SIM-карта отделится без приложения особых усилий, когда Вы надавите на нее с **обратной стороны**. Сначала отделите SIM-карту наибольшего размера. Если Вам нужен меньший размер, нажмите таким же образом снова и отделите следующий размер. При необходимости Вы сможете снова вернуться к SIM-карте большего размера, установив SIM-карту меньшего размера в пределы SIM-карты большего размера, прижав обе карты друг к другу на твердой поверхности.

Так Вы начнете пользоваться подключением:

1. Установите SIM-карту в телефон.
2. Включите телефон, и Ваше подключение готово к использованию.
3. По Вашему желанию, Вы сможете включить опцию запроса PIN-кода в настройках телефона. Вам понадобится для этого код PIN1, который вы найдете, стерев защитную пленку.

4. Вы можете, при желании, изменить язык самостоятельно по адресу **prepaid.dna.fi**, или позвонив в Службу поддержки по телефону 0800 412 582.
5. Скачайте приложение DNA Prepaid из своего магазина мобильных приложений.

Внимание! Активацию нового подключения необходимо произвести в Финляндии до использования за рубежом.

Пополнение баланса подключения

Вы можете пополнить баланс подключения

- По интернет-адресу **laturi.dna.fi**
- В банкоматах Otto.
- В киосках сети R-kioski
- В продовольственных магазинах сети «K-Ruoka» и на автозаправочных станциях сети «Neste K»
- с помощью талона на пополнение
- баланса в Службе поддержки (0800 412 582)

Вы также можете приобрести к подключению по фиксированной цене интернет-пакет или пакет Rajaton

(Неограниченный) непосредственно через Интернет по адресу **laturi.dna.fi** или в киосках сети R-kioski.

Самостоятельное управление подключением Prepaid

На интернет-сайте Prepaid (**prepaid.dna.fi**) Вы сможете проверить, в том числе, состояние баланса, тип и срок действия Вашего подключения. Кроме того, Вы сможете покупать пакеты данных и управлять ими. Использование интернет-сайта Prepaid с подключений DNA prepaid бесплатно.

Мобильное приложение

Вы также можете управлять Вашим подключением с помощью мобильного приложения DNA Prepaid. Вы можете скачать бесплатное приложение для телефонов на основе iOS и Android из Вашего магазина мобильных приложений.

Коды PIN и PUK

PIN-код является Вашим индивидуальным кодом, который может состоять из 4 - 8 цифр. PIN-коды Вашего подключения напечатаны на ободке SIM-карты. Код можно поменять в меню настроек Вашего телефона. Более точное описание

использования меню Вы найдете в руководстве пользователя Вашего телефона. Если Вы ввели код PIN1 неправильно три раза подряд, Ваше подключение будет заблокировано. Снять блокировку Вы сможете с помощью кода PUK1. Код PUK2 позволит разблокировать код PIN2. Надежно сохраните коды безопасности.

Запрос состояния баланса

Вы можете легко проверить баланс и срок действия Вашего подключения

- по адресу **prepaid.dna.fi**
- набрав команду *100# и нажав на клавишу «ВЫЗОВ»
- позвонив в Службу поддержки по номеру 0800 412 582
- отправив бесплатное SMS-сообщение SALDO на номер 14600

Использование за рубежом

Внимание! Активацию нового подключения необходимо произвести в Финляндии до использования за рубежом.

Срок действия

Договор прекращает свое действие через 380 суток с момента последнего пополнения баланса, или, если клиент

не пополнит баланс подключения ни разу после его приобретения, через 195 суток с момента начала пользования подключением. За 15 дней до прекращения действия договора, использование услуг подключения ограничивается таким образом, что будет возможным делать звонки лишь на номера службы экстренной помощи и полиции, в бесплатную службу поддержки и отдел обслуживания клиентов DNA, но не на другие номера. Пополняя баланс не реже одного раза в год, Вы обеспечите непрерывное функционирование Вашего подключения!

Дополнительная информация и отдел обслуживания клиентов

Дополнительную информацию о Вашем подключении и его использовании Вы сможете прочитать на интернет-сайте по адресу: **www.dna.fi/prepaid**, либо позвонив в наш отдел обслуживания клиентов по номеру 044 144 044.



dna.fi/prepaid

Lisää käyttöaikaa lataat kätevästi
laturi.dna.fi